

FORMOLA I

Ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili⁽¹⁾

1. Data tal-ordni tal-miżura ta' protezzjoni (jj/xx/ssss):

2. Id-data li fiha l-miżura ta' protezzjoni saret infurzabbli jekk differenti [fakultattiv] (jj/xx/ssss):

3. In-numru ta' referenza tal-miżura ta' protezzjoni [fakultattiv]:

4. L-awtorità li ordnat il-miżura ta' protezzjonijekk tkun differenti mill-awtorità li toħroġ iċ-ċertifikat [fakultattiv]

4.1. Isem ufficjali:

4.2. Indirizz sħiħ

4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.2.2. Belt:

4.2.3. Kodiċi postali:

4.2.4. Stat Membru:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Oħrajn:		

4.3. Nru tat-telefon:

4.4. Nru tal-faks [fakultattiv]:

4.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

4.6. Persuna ta' kuntatt [fakultattiv]

4.6.1. Kunjom u l-isem/ismijiet mogħti(ja):

5. Data tal-ħruġ taċ-ċertifikat (jj/xx/ssss):

6. Nru ta' referenza taċ-ċertifikat:

7. Awtorità li toħroġ iċ-ċertifikat

7.1. Isem uffiċjali:

7.2. Indirizz sħiħ

7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

7.2.2. Belt:

7.2.3. Kodiċi postali:

7.2.4. Stat Membru:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Oħrajn:		

7.3. Nru tat-telefon:

7.4. Nru tal-faks [fakultattiv]:

7.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

7.6. Persuna ta' kuntatt [fakultattiv]

7.6.1. Kunjom u l-isem/ismijiet mogħti(ja):

7.6.2. Nru. tat-telefon [fakultattiv]:

7.6.3. Nru tal-faks [fakultattiv]:

7.6.4. Posta elettronika [fakultattiv]:

7.6.5. Indika l-lingwa/lingwi li tista' /jistgħu tintuża/jintużaw għal kwalunkwe komunikazzjoni li tista' tinqala' mal-awtorità emittenti apparti l-lingwi uffiċjali meħtieġa għat-traskrizzjoni u t-traduzzjoni taċ-ċertifikat [fakultattiv]

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	GA	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO	SK
SL	FI	SV	Oħrajn:						

8. Informazzjoni dwar il-persuna protetta

8.1. Kunjom u l-isem/ismijiet mogħti(ja):

8.2. Data tat-twelid (jj/xx/ss):

8.3. Post tat-twelid [fakultattiv]:

8.4. Numru tal-identità [fakultattiv]:

8.5. Indirizz postali għal finijiet ta' notifika lill-persuna protetta. **Tajjeb li tkun taf li dan l-indirizz jista' jiġi żvelat lill-persuna li tikkawża r-riskju.**

8.5.1. Triq u numru/kaxxa postali:

8.5.2. Belt:

8.5.3. Kodiċi postali:

8.5.4. Pajjiż

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Oħrajn		

8.5.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

9. Informazzjoni rigward il-persuna li tikkawża r-riskju

9.1. Kunjom u l-isem/ismijiet mogħti(ja):

9.2. Data tat-twelid (jj/xx/ssss) [fakultattiv]:

9.3. Post tat-twelid [fakultattiv]:

9.4. Numru tal-identità [fakultattiv]:

9.5. Indirizz postali għal finijiet ta' notifika

9.5.1. Triq u numru/kaxxa postali:

9.5.2. Belt:

9.5.3. Kodiċi postali:

9.5.4. Pajjiż

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Oħrajn:		

9.5.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

10. Speċifikazzjoni tal-miżura ta' protezzjoni ċċertifikata miċ-ċertifikat

10.1. Liema minn dawn l-obbligi ġew imposti fuq il-persuna li tikkawża r-riskju mill-miżura ta' protezzjoni? (Il-miżura ta' protezzjoni jista' jkun fiha diversi tipi ta' obbligi).

10.1.1.

Projbizzjoni jew regolamentazzjoni fuq id-dħul fil-post(ijiet) fejn il-persuna protetta tirrisjedi jew taħdem jew dak/dawk li regolarment iżżur jew li toqgħod fih(om)

10.1.1.1. Indikal-indirizz tal-post li għalih japplikaw il-projbizzjoni jew ir-regolament, jekk hemm indirizz speċifiku disponibbli [fakultattiv]

10.1.1.1.1. Indirizz sħiħ

10.1.1.1.1.1. Triq u numru/kaxxa postali:

10.1.1.1.1.2. Belt:

10.1.1.1.1.3. Kodiċi postali:

10.1.1.1.1.4. Stat Membru:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Oħrajn		

10.1.1.2. Indika x'inhil-funzjoni tal-post inkwistjoni jew id-daqs taż-żona koperta mill-miżura ta' protezzjoni

10.1.1.2.1. il-post ta' residenza tal-persuna protetta

10.1.1.2.2. il-post tax-xogħol tal-persuna protetta

10.1.1.2.3. il-post li l-persuna protetta iżżur jew li toqgħod fih fuq bażi regolari

Speċifika **t-tip ta' post**:

10.1.1.2.3.1. skola/istituzzjoni edukattiva

10.1.1.2.3.2. il-post ta' residenza ta' qraba jew ħbieb

10.1.1.2.3.3. post ta' qima

10.1.1.2.3.4. sptar jew istituzzjoni tas-saħħa

10.1.1.2.3.5. oħrajn:

10.1.1.3. Indika, jekk l-obbligu impost mill-miżura ta' protezzjoni fuq il-persuna li tikkawża r-riskju japplikax għal **żona limitata**

10.1.1.3.1. Le, il-miżura ta' protezzjoni tapplika biss għall-indirizz speċifiku kif indikat

10.1.1.3.2. Iva, il-miżura ta' protezzjoni tapplika għal raġġapprossimattiv mill-indirizz speċifiku ta' (metri):

10.1.1.4. Jekk il-miżura ta' protezzjoni tinkludi biss: regolament dwar id-dħul fil-post indikat hawn fuq, speċifika l-kontenut ta' dan ir-regolament:

Jekk tixtieq iżżid post ieħor, imla karta separata, u ehmiża ma' din il-formola

10.1.2.

Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, il-posta elettronika jew dik ordinarja, il-faks jew bi kwalunkwe mezz ieħor

10.1.2.1. Speċifika jekk il-miżura ta' protezzjoni fihex **regolamentazzjoni** ta' kuntatt li tawtorizza lill-persuna li tikkawża r-riskju tikkuntattja lill-persuna protetta

10.1.2.1.1. Le, il-miżura ta' protezzjoni fiha **projbizzjoni komprensiva** li tkopri l-forom kollha ta' kuntatt

10.1.2.1.2. Iva, il-miżura ta' protezzjoni tippermetti **kuntatt f'ċerti forom** (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda)

10.1.2.1.2.1. Speċifika x'inhi **l-forma** ta' kuntatt:

bit-telefon

bil-posta

bil-faks

bil-posta elettronika u mezzi elettronici oħra ta' komunikazzjoni

permezz ta' persuna terza

oħrajn:

Iva, il-miżura ta' protezzjoni tippermetti **kuntatt f'ċerti ċirkostanzi**

10.1.2.1.2.2. Speċifika dawn iċ-ċirkostanzi

10.1.2.1.2.2.1. Arranġamenti prattiċi għall-eżerċitar ta' drittijiet ta' aċċess fir-rigward tat-tifel/tifla/tfal tal-persuna protetta

10.1.2.1.2.2.2. Arranġamenti rigward allowance għall-manteniment lill-persuna protetta jew it-tifel/tifla/tfal tagħha

10.1.2.1.2.2.3. Oħrajn:

10.1.3.

Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-avviċinament tal-persuna protetta eqreb minn distanza preskritta

10.1.3.1. Speċifika d-distanza li l-persuna li tikkawża r-riskju għandha żżomm mill-persuna protetta (metri):

10.1.3.2. Jekk il-miżura ta' protezzjoni tinkludi biss regolamentazzjoni tal-avviċinament tal-persuna protetta, speċifika l-kontenut ta' din ir-regolamentazzjoni:

10.2 **Kummenti oħra** relatati mal-informazzjoni mogħtija hawn fuq (fakultattiv):

11. It-tul ta' żmien tal-miżura ta' protezzjoni

Indika t-tul tal-obbligi **imposti fuq il-persuna li tikkawża r-riskju fir-rigward ta'**:

11.1. Projbizzjoni jew regolamentazzjoni fuq id-dhul fil-post fejn il-persuna protetta tirrisjedi jew taħdem jew dak li regolarment iżzur jew li toqgħod fih

Sena/Snin:

Xahar/xhur:

Ġranet:

Oħrajn:

Jekk inti żidt ukoll postijiet oħra taħt il-punt 10.1.1, indika t-tul ta' żmien tal-miżuri ta' protezzjoni għal kull post fuq karta separata u ehmiza ma' din il-formola

11.2. Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, il-posta elettronika jew dik ordinarja, il-faks jew bi kwalunkwe mezz ieħor

Sena/Snin:

Xahar/xhur:

Ġranet:

Oħrajn:

11.3. Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-avvicinament tal-persuna protetta eqreb minn distanza preskritta

Sena/Snin:

Xahar/xhur:

Ġranet:

Oħrajn:

12. Tul ta' żmien tal-effetti tar-rikonoxximent (²)

Indika d-data li fiha l-effetti tar-rikonoxximent jiskadu abbażi tal-metodu stipulat fl-Artikolu 4(4) (12-il xahar, li jibdedw mid-data tal-ħruġ tač-čertifikat (ara t-taqsim 5) mingħajr ma jinqabeż it-tul tal-miżura ta' protezzjoni oriġinali (ara t-taqsim 11)) (jj/xx/ssss):

13. Informazzjoni dwar ir-reqwiziti għall-ħruġ tač-čertifikat stabbiliti fl-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013

Innota li 13.1 u 13.2 ma jistgħux jiġu mmarkati flimkien

13.1. Il-miżura ta' protezzjoni giet ordnata fil-**kontumacja**

13.1.1. Iddikjara jekk l-att promotur jew dokument ekwivalenti jkunx ġie nnotifikat lill-persuna li tikkawża r-riskju jew jekk hi kinitx giet informata b'xi mod ieħor bil-bidu tal-proċediment, fi żmien suffiċjenti u b'tali mod li hija tnejji għad-difiża tagħha

13.1.1.1. Iva

13.1.1.2. Le (tassew li tkun taf li č-čertifikat ma jistax jinħareġ)

13.2. Il-miżura ta' protezzjoni giet ordnata taħt proċedura li ma tipprovdi li notifika minn qabel tingħata lill-persuna li tikkawża r-riskju ("**proċediment ex-parte**")

13.2.1. Indika jekk il-persuna li tikkawża r-riskju kellhiex id-dritt li tikkontesta l-miżura ta' protezzjoni

13.2.1.1. Iva

13.2.1.2. Le (tassew li tkun taf li č-čertifikat ma jistax jinħareġ)

13.3. Il-miżura ta' protezzjoni tkun giet **innotifikata lill-persuna li tikkawża r-riskju**

13.3.1. Iva

13.3.2. Le (tassew li tkun taf li č-čertifikat ma jistax jinħareġ)

14. Informazzjoni dwar id-drittijiet mogħtija skont l-Artikoli 9 u 13 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013

14.1. Tajjeb li tkun taf li, skont l-Artikolu 9 tar-Regolament, il-persuna protetta jew il-persuna li tikkawża r-riskju għandha d-dritt li titlob lill-awtorità emittenti tal-Istat Membru ta' orġini, rettifika taċ-ċertifikat (meta, minhabba żball klerikali jkun hemm diskrepanza bejn il-miżura ta' protezzjoni u ċ-ċertifikat) jew l-irtirar taċ-ċertifikat (jekk evidentement ikun inhareg b'mod żbaljat, b'kont mehud tar-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 6 u l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament).

Tali rettifika u/jew l-irtirar jistgħu jiġu deċiżi wkoll għall-istess raġunijiet fuq l-inizjattiva tal-awtorità emittenti tal-Istat Membru ta' orġini.

14.2. Tajjeb li tkun taf li l-persuna li tikkawża r-riskju tista' teżerċita d-dritt mogħti skont l-Artikolu 13 tar-Regolament: **id-dritt li tapplika għar-rifjut tar-rikonossiment jew l-infurzar tal-miżura ta' protezzjoni** f'każi meta r-rikonossiment jew l-infurzar ikun (a) manifestament kontra l-ordni pubbliku fl-Istat Membru indirizzat; jew (b) irrikonciljabbli b'sentenza mogħtija jew rikonossuta fl-Istat Membru indirizzat. Tapplika l-liġi tal-Istat Membru indirizzat. Ir-rifjut ma jstax jissejjes fuq il-fatt li l-liġi tal-Istat Membru indirizzat ma tippermettix li miżura bħal din tkun ibbażata fuq l-istess fatti.

15. Oħrajn

15.1. Indika jekk il-persuna protetta rċevietx **għajnuna legali** fl-Istat Membru emittenti b'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE tas-27 ta' Jannar 2003 biex ittejjeb l-aċċess għal ġustizzja f'tilwimiet bejn il-konfini billi tistabbilixxi regoli komuni minimi konnessi ma' għajnuna legali għal tilwimiet bħal dawn [fakultattiv].

15.1.1. Iva

15.1.2. Le

Magħmul fi:

**Għall-iskop tar-rikonossiment, iċ-ċertifikat għandu jkollu miegħu kopja tal-miżura ta' protezzjoni li tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa biex tiġi stabbilita l-awtenticiċità tiegħu (Artikolu 4(2) a).
Stampa l-formola bil-lingwa/lingwi uffiċjali li l-Istat Membru indirizzat ikun indika li jista' jaċċetta, u ttimbraha jew awtentikaha mod ieħor.**

(¹) Aktar informazzjoni dwar miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili fl-Istati Membri tal-UE kif ipprovdut mill-Istati Membri fi hdan il-qafas tan-Network Ġudizzjarju Ewropew hija disponibbli fuq il-Portal Ewropew tal-e-Ġustizzja Elettronika .

(²) F'każ ta' estensjoni tat-tul ta' żmien ta' miżura ta' protezzjoni inizjali b'tul limitat, għandu jinhareg ċertifikat ġdid.